Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

імені ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

# На правах рукопису

**ПЄШКОВА Тетяна Віталіївна**

УДК 811.112.2’42

**ПРАГМАЛІНГВІСТИЧНІ АСПЕКТИ ЛІТЕРАТУРНО-КРИТИЧНОЇ СТАТТІ СУЧАСНОЇ НІМЕЦЬКОЇ ПУБЛІЦИСТИКИ**

Спеціальність **10.02.04** – германські мови

**ДИСЕРТАЦІЯ**

на здобуття наукового ступеня

кандидата філологічних наук

Науковий керівник:

**САХАРЧУК Людмила Іллівна**,

доктор філологічних наук, професор

Київ – 2003

ЗМІСТ

[ПЕРЕЛІК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ 4](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[ВСТУП 5](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[РОЗДІЛ І. ФУНКЦІОНАЛЬНО-КОМУНІКАТИВНІ ОСОБЛИВОСТІ ЛІТЕРАТУРНО-КРИТИЧНОЇ СТАТТІ 12](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[1.1. Критична стаття – жанр сучасних мас-медіа 12](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[1.1.1. Роль прагмалінгвістики у дослідженні публіцистичного стилю 12](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[1.1.2. Критична стаття як аналітичний жанр сучасних мас-медіа 21](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[1.2. Характеристика похідних текстів 26](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[1.2.1. Похідність текстів, що утворені від художніх 26](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[1.2.2. Прагмалінгвістична організація реінтерпретованого типу тексту як форма його комунікативності 31](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[1.3. Функціональні особливості тексту літературно-критичної статті 34](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[1.3.1. Комунікативно-прагматичні характеристики літературно-критичної статті 34](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[1.3.2. Оцінка - стала категорія реінтерпретованого типу тексту 37](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[1.3.3. Аргументація оцінки: засіб упорядкування критичної інформації 48](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[Висновки до розділу І 55](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[РОЗДІЛ ІІ. КОГЕРЕНТНІСТЬ ТЕКСТУ ЛІТЕРАТУРНО-КРИТИЧНОЇ СТАТТІ 57](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[2.1. Композиційно-структурний аспект 60](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[2.1.1. Композиційні блоки моделі ЛКС 61](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[2.1.2. Комунікативні блоки моделі ЛКС 71](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[2.2 Змістовий аспект 77](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[2.2.1. Фрейм літературно-критичної статті – дворівнева когнітивна структура змісту 77](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[2.2.2. Тематичні компоненти концептуальних вузлів фрейму ЛКС 84](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[2.3. Комунікативно-прагматичний аспект 92](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[2.3.1. Організація макроструктури критичної статті 93](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[2.3.2. Горизонтальні відношеня між пропозиціями в тексті ЛКС 99](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[2.3.3. Горизонтальні відношення між ілокуціями 107](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[2.3.4. Відношення між пропозиціями та ілокуціями 111](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[Висновки до розділу ІІ 124](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[РОЗДІЛ ІІІ. ЛІТЕРАТУРНО-КРИТИЧНА СТАТТЯ У СУЧАСНИХ МАС-МЕДІА ЯК ПАРАЛІНГВІСТИЧНО-АКТИВНИЙ ТИП ТЕКСТУ 127](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[3.1. Гібридність ЛКС 128](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[3.1.1. Соціокомунікативні передумови виникнення гібридних текстів ЛКС 128](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[3.1.2. Вербальні ознаки гібридних текстів ЛКС 130](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[3.1.3. Невербальні засоби формування текстів ЛКС 138](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[3.2. Креалізованість ЛКС 146](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[3.2.1. Взаємодія вербальних та невербальних засобів 147](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[3.2.2. ЛКС в Інтернеті – гіпертекст 151](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[Висновки до розділу ІІІ 159](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ 161](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ 165](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[СПИСОК ДОВІДКОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ 187](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[СПИСОК ДЖЕРЕЛ ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ 188](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

[ДОДАТКИ 189](D:Мои%20документыдис%22%20l%20)

# ПЕРЕЛІК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ

ЛКС – літературно-критична стаття;

КБ – комунікативний блок;

SDZ – Süddeutsche Zeitung;

BZ – Berliner Zeitung.

# ВСТУП

Робота присвячена дослідженню прагматичних та лінгвотекстових особливостей одного із жанрів газетно-публіцистичного стилю – літературно-критичної статті. Цей тип тексту вивчається в контексті одного з основних напрямків сучасної лінгвістики тексту – прагмалінгвістики, що вивчає діяльнісну обумовленість змісту тексту. Вивчення компонентів змісту тексту втягує в сферу прагмалінгвістичного аналізу багато з того, що складає предмети досліджень інших лінгвістичних дисциплін: стиль, композиційно-структурну організацію, деякі аспекти утворення та розуміння тексту, фреймову модель і т.п.; і спрямовується головним завданням – розкрити закономірності формування, створення та передачі комунікативного смислу даного типу тексту. Теоретичні засади такого перспективного наукового напрямку, що викладені в роботах вітчизняних та закордонних дослідників [55, 74, 78, 109, 133, 206, 216, 247] та їхніх послідовників, спонукають нас до вивчення прагмалінгвістичного аспекту текста ЛКС.

Необхідність дослідження німецької літературно-критичної статті сучасних мас-медіа зумовлена тим, що саме в мові засобів масової інформації відображається найбільш активний перебіг процесів мовлення, саме тут в першу чергу здійснюються пошукові тенденції мови, а також за довготривалу історію існування німецькомовна літературно-критична стаття не отримала визначеного місця в мовознавстві: не достатньо досліджена теорія жанру, практично не вивчені її лінгвістичні та прагматичні особливості.

Об’єктом аналізу ЛКС є літературна творчість, однак, сама ЛКС значно відрізняється від неї когнітивними засадами та функціями. Природа ЛКС подвійна: з одного боку – це науковий, об’єктивний аналіз, з другого боку – естетичне пізнання зі значною мірою суб’єктивного. Утворення ознак, що притаманні такому тексту, базуються на природі виникнення певної творчої діяльності, на умовах її суспільного існування, функціонування, а також на прагматичній цілеспрямованості.

**Актуальність** теми зумовлено необхідністю розробки питань лінгвістичної прагматики та дослідження комунікативного аспекту тексту з урахуванням факторів адресанта та адресата, взаємозв’язків мовної форми тексту та її прагматичних особливостей. Дана тема знаходиться у руслі подібних лінгвістичних досліджень.

**Зв’язок роботи з науковими програмами, планами, темами.** Дисертація виконана в межах теми, що розробляється в інституті філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка “Європейські мови та культури в контексті глобалізації світових процесів” (код 01 БФ 0147-01), затвердженої Міністерством освіти і науки України.

Основною **метою** дослідження є виявлення закономірностей функціонування текстоутворюючих категорій та лінгвостилістичних засобів німецької ЛКС у пресі з точки зору досягнення прогнозованого прагматичного ефекту. Досягнення поставленої мети визначає конкретні **завдання** дослідження:

* встановити типологічні риси ЛКС у залежності від її функціонально-стильового призначення;
* розглянути особливості тексту ЛКС у інтернетвиданнях;
* побудувати інваріантну композиційно-структурну модель тексту ЛКС, встановити прагматичну цілеспрямованість ланок цієї моделі;
* проаналізувати зв’язність “композиційних” та “комунікативних блоків” в рамках інваріантної моделі;
* визначити предметно-центричний фрейм тексту ЛКС та компоненти його тематичної будови;
* установити типові пропозиційні та ілокутивні відношення в тексті ЛКС;
* виявити вербальні та невербальні ознаки інших жанрів у складі ЛКС та їхню прагматичну необхідність використання.

**Об’єктом** даного дослідження є німецька літературно-критична стаття сучасних мас-медіа.

**Предметом** дослідження є особливості прагматичної, стилістичної, композиційно-структурної, когнітивної та паралінгвістичної характеристик німецької ЛКС.

**Матеріалом** даного дослідження слугують німецькі тексти ЛКС, що були взяті з “паперових” та інтернетівських сторінок газет: “Süddeutsche Zeitung“, „Berliner Zeitung“ та журналу “Der Spiegel“ Загальний вибірковий корпус складає понад 1500 текстів за 1998 – 2002 рр.

**Методологія та методика дослідження.** Загальною методологічною основою роботи є поняття системної природи тексту та його дослідження на принципах інформативності, структурності, дискретності та когерентності його складових частин. Мета та завдання роботи, а також специфіка об’єкту дослідження зумовили застосування ряду методів, серед яких основним є дедуктивно-індуктивний. У роботі також використовуються описово-аналітичний метод, який передбачає безпосереднє спостереження мовних фактів в конкретних умовах мовлення на традиційному емпіричному рівні з подальшим зіставленням і узагальненням отриманих результатів; метод текстового аналізу та прагматичної інтерпретації тексту, що дозволив проаналізувати інтенційний зміст тексту ЛКС та визначити комунікативно-прагматичні особливості його складових частин; елементи кількісного аналізу результатів дослідження.

**Наукова новизна** дисертації полягає насамперед у комплексному підході до вивчення особливостей тексту ЛКС, при якому прагмалінгвістичні особливості тексту розглядаються у світлі комунікативно-прагматичних характеристик, що дозволяє досліджувати текст в діалектичній єдності його форми і змісту та робити висновки про єдність його композиційної та комунікативної структури, когнітивної й тематичної будови, вербальних та невербальних засобів, пропозиційного та ілокутивного співвідношення. Наукова новизна визначається також тим, що німецькі тексти ЛКС раніше не потрапляли під комплексне прагмалінгвістичне дослідження в цілому та дослідження в Інтернеті, зокрема.

На захист виносяться такі **положення:**

1. ЛКС є реінтерпретованим типом тексту, який визначають такі типологічні риси як похідність, типові прагматичні характеристики, категорія оцінки та аргументація оцінки. Категорія оцінки проявляється на пропозиційному рівні в інформаційних пластах: об’єктивному та суб’єктивному. На прагматичному рівні вона репрезентується в типах аргументації: ступеневому, лінійному, паралельному та пунктирному.

2. Категорії когерентності та дискретності присутні на всіх рівнях тексту, що визначає аспекти дослідження: композиційно-структурний, змістовий та комунікативно-прагматичний. В композиційно-структурному аспекті вирізняються комунікативні та композиційні блоки. Змістовий аспект проявляється у взаємодії слотів фрейму ЛКС та компонентів його тематичної будови. Про присутність категорії когерентності та дискретності в комунікативно-прагматичному аспекті свідчить взаємодія пропозицій та ілокуцій.

3. Інваріантну композиційно-структурну модель тексту ЛКС утворюють комунікативні блоки: інформаційний, оціночний, сюжетний та аналітичний, та композиційні блоки: “вступ до проблеми”, “постановка проблеми”, “аргументація,” “рекомендація”, “образний орієнтир”. Комунікативні та композиційні блоки співвідносяться між собою.

4. Когнітивна структура тексту ЛКС складається з дворівневого фрейму, перший рівень якого складається з слотів ТАКІ1, ХТОСЬ1, ДЕЩО РОБЛЯТЬ1, ТУТ1, ЗАРАЗ1, а другий – ДЕХТО2, ТАКИЙ2, ДЕЩО РОБИТЬ2, ЯК РОБИТЬ2, ТУТ2, ЗАРАЗ2; та компонентів його тематичної будови: автор, твір та читач, що мають свої підтеми.

5. Комунікативно-прагматичний аспект визначає відношення пропозицій та ілокуцій, що дозволяє віднайти в кожному окремому тексті ЛКС макропропозицію та певний тип макроілокуції. Макропропозиція є результатом узагальнення пропозицій у вертикальних відношеннях. Макроілокуція – це результат вертикальних відношень ілокуцій, тип макроілокуції в тексті ЛКС залежить від процентного співвідношення пропозицій у горизонтальних відношеннях.

6. Сучасна ЛКС є паралінгвістично-активним типом тексту, до якого належать гібридний та креалізований типи текстів. Гібридний текст об’єднує ознаки різних типів тексту, креалізований текст складається з вербальної та невербальної частин.

7. ЛКС в Інтернеті є гіпертекстом, який передається за допомогою технічних засобів і утримує мультимедійні сегменти (компутиви), які дозволяють йому швидко змінюватись та утворювати комунікативний акт.

**Теоретичне значення** даної роботи полягає у подальшому вивченні та визначенні типологічних та структурних особливостей тексту німецької ЛКС: інваріантної моделі, когнітивної структури, макроструктури, паралінгвістичних засобів при домінуючій ролі функціонально-комунікативного підходу до вивчення тексту з урахуванням дії категорії когерентності та прагматичного аспекту. Аналіз специфіки функціонування цих категорій в ЛКС сприятиме встановленню характерних рис та жанрово-прагматичної типології текстів “паперової” публіцистики та інтернетпубліцистики й критики.

**Практична цінність** праці визначається можливістю використання її результатів у дослідженнях жанрів критики та публіцистики, в спецкурсах з прагматики, лінгвістики тексту, публіцистичного дискурсу чи журналістської майстерності, а також застосування результатів у практиці викладання німецької мови, аспектів історії німецької літературної критики та журналістики, під час написання курсових та дипломних робіт, при створенні словника основних понять журналістської критики, у рекомендаціях щодо написання літературно-критичних статей, при роботі з газетою на заняттях із практики німецької мови.

**Апробація роботи** відбувалась на науковій конференції “Іноземна філологія на межі тисячоліть” (Харків, 2000 р.), на науково-теоретичній конференції студентського складу Київського національного університету ім. Т. Шевченка (2001р.), на 9-ій всеукраїнській науковій філологічній конференції “Проблеми сучасної світової літератури та лінгвістики” (Черкаси, 2002 р.), на V-тій Всеукраїнській науковій конференції “Нові підходи до філології у вищій школі” (Запоріжжя, 2002р.), на науковій конференції “Мова і нація” (Київ, 2002р.)

**Публікації.** Результати дисертації відображено у 5 статтях, опублікованих у фахових збірниках наукових праць України, та 4 тезах виступів на наукових конференціях.

**Обсяг та структура дисертації**. Дисертація складається зі вступу, списку умовних скорочень, трьох розділів, висновків, списку використаних джерел та десяти додатків. Загальний обсяг праці становить 213 сторінки, із них 164 сторінок основного тексту. У роботі подано 2 таблиці та 21 рисунок, 7 додатків.

**У вступі** обґрунтовується вибір теми, актуальність, новизна та методи дослідження, теоретичне значення і практична цінність виконаного дослідження.

У **першому розділі** розглядається питання факторів виникнення прагмалінгвістичних особливостей тексту ЛКС. Визначається приналежність тексту ЛКС до публіцистичного стилю, завдяки викресленню основних ознак цього стилю та жанрових особливостей тексту ЛКС.

У **другому розділі** розглядаються положення про структурно-композиційну та когнітивну організацію тексту ЛКС, вивчаються відношення між пропозиціями та ілокуціями в макроструктурі вищезазначених текстів у зв’язку з поняттями когерентності та прагматики.

У **третьому розділі** розглядається питання отримання текстом ЛКС таких ознак як гібридність та креалізованість, а також ознак гіпертексту.

У **загальних висновках** підсумовуються результати проведеного дослідження, накреслюються напрямки подальшого дослідження.

**Список використаної літератури** містить 262 найменування праць вітчизняних і зарубіжних дослідників, список джерел ілюстративного матеріалу має 3 назви.

# ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ

Дослідивши прагмалінгвістичні аспекти літературно-критичної статті приходимо до висновків:

1. ЛКС в сучасних мас-медіа відноситься до аналітичного типу тексту жанру публіцистики, з іншого боку ЛКС відноситься до типів тексту жанрів критики, і окрім інформування про виникнення деякого літературного твору в пресі, ЛКС несе функцію оцінки літературних ознак цього продукту. Тому отримує такі характеристики в лінгвістичному та прагматичному плані вираження: похідність, оцінність, дворівнева фреймова структура, рекламність, креалізованість, перевага таких типів ілокуцій як констатив-опис чи констатив-оцінка.

2. Похідність тексту ЛКС, тобто інтерпретація літературного твору з критичною оцінкою його художніх ознак призводить до класифікації такого типу тексту як реінтерпретованого, що має свої прагматичні особливості. Автор виступає у ролі первинного реципієнта, а читач – вторинного реципієнта (читач прочитає літературний твір після сприйняття ЛКС). Прагматична установка виражається прагматичною стратегією на всіх рівнях мови тексту:

* композиційно-структурний рівень не будується за жорсткими моделями, але прагматична стратегія кожного КБ несе в собі умову оцінювання, яка, передовсім, проявляється в організації структури композиційних блоків тексту критичної статті;
* в смисловій структурі завдяки компоненту тематичної будови “читач”, що формує ціннісні орієнтири читача ЛКС;
* пропозиційний рівень утримує певну кількість того чи іншого типу ілокуцій та пропозицій, що призводить до виникнення макроілокуцій, при цьому стратегія відправника будується таким чином, щоб сприяти формуванню у одержувача тексту однозначного позитивного відношення до аналізу літературного твору.

Прагматичний ефект критичної статті полягає в досягненні комунікативної мети, що виражається у двох напрямках: а) сприйняття вихідного тексту через вторинну комунікацію; б) перетворення читача з вторинного реципієнта літературного твору на первинного.

3. В ЛКС, як в реінтерпретованому типі тексту, основною категорією є категорія оцінки. Вона тісно пов’язана з категорією аргументації, тому що аргументація в логічному розвитку критичної інформації є доказом оцінки. Текст ЛКС несе в собі критичну інформацію, яку умовно можна розділити на прагматичний та пропозиційний рівень. Мовленнєва оформленість та прагматичне навантаження оцінки в критичних статтях проявляється в інформаційних пластах: об’єктивному та суб’єктивному. На прагматичному рівні, враховуючи умовність його викреслення та інтенційність інформації, що включає окрім значень слів ще й різноманітні прагматичні імплікації, викреслюються 4 типи аргументації оцінки: лінійний, пунктирний, ступеневий, паралельний. Таким чином, прагмалінгвістична особливість критичної інформації ЛКС полягає у мовленнєвому вираженні оцінки, що закодована у пропозиційних пластах (характерними для німецької ЛКС є суб’єктивний) та у типах аргументації оцінки, що залежать від складників прагматики кожного окремого тексту.

4. Дослідження композиційно-структурного аспекту привели до викреслення інваріантної моделі тексту ЛКС, яка складається з композиційних блоків (“вступ до проблеми”, “постановка проблеми”, “аргументація”, “рекомендація”, “образний орієнтир”), що є стійкими структурними елементами та комунікативних блоків (інформаційний КБ, сюжетний КБ, оціночний КБ та аналітичний КБ), що є рухомими елементами структури і можуть займати місце в кожному з КБ не залежно від своїх прагматичних інтенцій. Характерною рисою інваріантної моделі тексту ЛКС є прив’язаність інформаційного КБ до композиційного блоку “вступ до проблеми”, який має своє розміщення на початку та в кінці тексту, тому і структуру комунікативних блоків аналогічно до структури композиційних блоків можемо назвати “замкненою”. Присутність оціночного КБ у всіх композиційних блоках обумовлене особливостями жанру критики, до якого відносять ЛКС.

Семантичний аспект представлений когнітивною структурою у вигляді дворівневого предметноцентричного фрейму та компонентів тематичної будови, що співвідносяться з його слотами. Дворівневість фрейму також зумовлена похідним характером тексту ЛКС. Особливістю когнітивної структури ЛКС є слот ЯК РОБИТЬ2, котрий наповнюється найбільшим числом компонентів тематичної будови, а це свідчить про те, що у свідомості читача ЛКС він утримується як носій інформації про оцінку художнього твору і є доказом оціночності як типологічної особливостіі жанру ЛКС.

Комунікативно-прагматичний аспект зумовлений існуванням в тексті ЛКС макропропозиції та макроілокуції, як кінцевого результату прагматичної стратегії. Макропропозиція майже завжди присутня у заголову та є головною тезою статті. Макроілокуція в німецьких текстах ЛКС представлена 2-ма видами: констатив-опис та констатив-оцінка. В макроструктурі тексту ЛКС прагматичну стратегію складають лінійні відношення пропозицій та ілокуцій, і в залежності від їх співвідношення прагматична стратегія отримує описовий чи констатуючий характер.

Горизонтальні відносини між ілокуціями мають наступні послідовності: констатив – директив (питання) – констатив; констатив – директив (порада) – констатив; констатив – комісив (обіцянка) – констатив; констатив (опис) – констатив (твердження); констатив (ствердження) – констатив (заперечення). Найбільшою прагматичною валентністю в тексті ЛКС володіє констатив, що доводить основні риси тексту ЛКС – оціночність та констативну прагматичну стратегію.

5. Паралінгвістична організація тексту ЛКС доводить існування ЛКС у ролі паралінгвістично-активного типу тексту. ЛКС отримує риси інших типів тексту. Так, до вербальних ознак рекламності відносимо: імпліцитні та експліцитні повтори; місцезнаходження цитат та цікавих сюжетів з літературних творів у сильних позиціях; присутність у тексті ЛКС бібліографічних даних: назви видавництва, назва літературного твору, ціни, року видання; ознака слогану в заголовку ЛКС, які припускають такі особливості: складається не більше, ніж із 4-ох слів; підпорядковуються таким ритмічним прийомам як римування та алітерація; притримується риторичного прийому – умовна репліка; використовує стилістичні фігури: оригінальний перифраз та епітет.

До невербальних ознак належать: зміна шрифтів у сильних позиціях відповідає рекламним ознакам; використання курсиву слугує своєрідним маркером розмовної мови; малюнки, фотографії титульної сторінки та автора літературного твору; графічна форма вірша налаштовує читача на емоційність та експресивність тексту ЛКС, подібні ж функції виконують “графічноізольовані тексти”.

Тексти ЛКС є креалізованими, тому що поєднують в собі візуальні та вербальні знаки. Як змістовно значущі компоненти креалізованого текстового комплексу ЛКС іконічні знаки виступають у ролі візуального аргументу тої чи іншої тези, що викладена в тексті вербально, і в тій чи іншій мірі повторює подану інформацію.

6. В інтернетівському варіанті тексту ЛКС існують невербальні знаки, що з одного боку належать до паралінгвістичних, а з іншого – до гіпертексту. Такі знаки називають “компутивами”. До них належать іконічні, символічні та графічно-періграфічні знаки. Особливістю компутивів в тексті ЛКС є:

1) здатність створювати комунікативний акт, що складається з таких ілокутивних типів висловлювання: комісив – директив – констатив;

2) застосування кольору для асоціативного сприйняття тексту компутива.

# СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Адмони В.Г. Грамматика и текст // Вопросы языкознания. – 1985. - №1. – С.63-69.
2. Анисимова Е.Е. Паралингвистика и текст (к проблеме креализованых и гибридных текстов) // Вопросы языкознания. – 1992. - №1 – С.71-79.
3. Анопина О.В. Концептуальная структура англоязычной рекламы косметики: Дис. … канд. филол. наук.:10.02.04 – Черкассы, 1997. – 160с.
4. Антонов А.В. Сприймання та розуміння тексту. - К.: Т-во «Знання» УРСР. Серія VII. В лабораторіях учених №1, 1977. – 48с.
5. Артемова Л.В. Функціонування стилістичних фігур повтору в аналітичних публіцистичних текстах // Проблеми семантики, слова, речення та тексту. Збірник наукових статей. Вип.7 / Від. ред. Н.М. Корбозерова. – К.: КНЛУ, 2001. – С.3 – 6.
6. Арутюнова Н. Д. Типы языковых значений. Оценка. Событие. Факт. – М.: Наука, 1988. – 341с.
7. Арyтюнова Н.Д. Предложение и его смысл: логико-семантические проблемы. – М.: Наука, 1976. – 383с.
8. Арyтюнова Н.Д., Падучева Е.В. Язык и мир человека. – М.: «Индрик», 1999. – 896с.
9. Арутюнова Н.Д., Падучева Е.В. Истоки проблемы и категории прагматики // Новое в зарубежной лингвистике: Сб. ст./ Переводы. – М.: Прогресс, 1985. – Вып.16: Лингвистическая прагматика. – С.3-42.
10. Баранов А.Г. Текст в функционально – прагматической парадигме: Учеб. пособие. – Краснодар: Изд- во Кубан. гос. ун-та, 1988. – 90с.
11. Баранов А.Н. Аргументация как языковой и когнитивный феномен // Когнитивные исследования за рубежом. Методы искусственного интеллекта в моделировании политических решений. – М., 1990. –С. 19-33.
12. Баранов А.Н. Что нас убеждает? – М.: Знание, 1990. –59с.
13. Баранов В.И., Бочаров А. Г., Суровцев Ю.И. Литературно-художественная критика. Учеб. пособие для фак-тов и отд-ний журналистики. – М.: Высш. школа, 1982. – 207с.
14. Барт Р. Введение в структурный анализ повествовательных текстов // Зарубежная эстетика и теория литературы XIX – XX веков. Трактаты, статьи, эссе. – М.: Изд–во МГУ, 1987. – С.387-422
15. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М.: Искусство, 1986 – 445с.
16. Белецкая И. Гипертекстовые системы. Современное состояние // Знание – диалог – решение. Часть 1. Теоретические основы и методы. – К., 1990. – С. 269 - 284
17. Белова А.Д. Лингвистические аспекты аргументации (на материале современого английского языка): дис. … докт. филол. наук: 10.02.04. / Киев. ун-т. им. Т.Шевченко. – К., 1998. – 443с.
18. Белова А.Д. Лингвистические аспекты аргументации. – Киев: КГУ, 1997. – 300с.
19. Беляева А.В., Майклз С. Монолог, диалог, полилог в ситуациях общения // Психологические исследования общения. – М.,1985. – С.219-244.
20. Березенко В.М. Вплив екстралінгвістичних факторів на вірогідність повідомлення // Проблеми семантики, слова, речення та тексту. Збірник наукових статей. Вип. 6 / Від. ред. Н.М. Корбозерова. – К.: КНЛУ, 2001. – С. 6 – 13.
21. Бессер-Зигмунд К. Магічне слово. – М.: Наука, 1996. - 287с.
22. Блауберг И. В. Целостность и системность // Системные исследования. – Ежегодник 1977. – М., 1977. – С. 5-28
23. Богданов В.В. Перформативное предложение и его парадигмы // Прагматические и семантические аспекты синтаксиса: Сб. науч.тр. – Калинин, 1983. – С.27-38
24. Богданов В.В. Семантико-синтаксическая организация предложения. – Л.: Изд-во Ленинградского университета, 1977. – 205с.
25. Бокова П.М. Когнітивний та комунікативний аспекти дослідження складнопідрядного речення (з підрядним часу в сучасній іспанській мові) // Проблеми семантики, слова, речення та тексту. Збірник наукових статей. Вип. 6 / Від. ред. Н.М. Корбозерова. – К.: КНЛУ, 2001. – С. 13 – 17.
26. Борев Ю.Б. Эстетика. – М.: Политиздат, 1988. – 496с.
27. Брандес М.П. Стилистика немецкого языка. – М.: Высш. шк., 1990. – 320с.
28. Булатова А.И. Концептуализация знания в искусствоведческом дискурсе // Вестник Московского университета. Сер. 9. Филология. - №4. - М.: Изд-во МГУ, 1999. – С.25-27.
29. Булыгина Т.В. О границах и содержании прагматики // Изв. АН СССР. – 1981. – Т.40. - №4. – С.333-342.
30. Бурляй Ю. Основи літературно-художньої критики: Навчальний посібник для студ. фак. журналістики ун-тів. – К.: Вища шк., 1985 – 246с.
31. Вакуров В.Н., Кохтев Н.Н., Солганик Г.Я. Стилистика газетных жанров: Учеб. пособие для вузов. – М.: Высш. шк., 1978. – 183с.
32. Ванников Ю.В. Проблемы адекватности перевода. Типы адекватности, виды перевода и переводческой деятельности // Текст и перевод. – М.: Наука, 1988. – С. 34-40.
33. Васильев Л.Г. Функционально-аргументативный анализ текста // Коммуникативно-функциональный аспект языковых единиц. – Тверь: Тверск. гос. ун-т, 1993. – С. 22-31
34. Васильева С.А. Синтез смысла при создании и понимании текста. – К.: Наукова думка, 1988. – 239c.
35. Вежбицкая А. Речевые акты // Новое в зарубежной лингвистике. – М., 1985. – Вып.16. – С.251-275.
36. Вейзе А.А. Обучение пониманию глубинного смысла с имплицитной структурой // Проблемы текстуальной лингвистики. – К.: Вища шк. – 1983. – С. 126-134.
37. Величковский Б.М., Блинникова И.В., Лапин Е.А. Представление реального и воображаемого пространства // Вопр. психологии. - 1986. - №3. – С. 103
38. Виноградов В.В. Итоги обсуждения вопросов лингвистики // Вопросы языкознания – 1955 - №1. – С. 69 – 74.
39. Вовчок Д.П. «Художественная и газетная» речевая деятельность: Исследования по стилистике. – Свердловск: Изд-во УрГУ, 1976. – 21с.
40. Войтюк С. Слово як засіб вираження оцінки // Лінгво-дидактичний плюралізм навчального процесу з іноземних мов у вищих навчальних закладах: Матеріали другої західно-регіональної науково-методичної конференції викладачів вищих навчальних закладів. – Тернопіль, 1999. – С. 106 – 108.
41. Волков А.А. Концепции публичной речи и единицы языка // Роль языка в средствах массовой информации. – М., 1986. – С.49 – 73
42. Вольф Е.М. К вопросу о классификаторах признаков // Науч. докл. высш. шк.: Филологические науки. – 1982. - №2. – С.32-38.;
43. Воробьева О.П. Лингвистические аспекты адресованности художественного текста: Автореф. дис. … докт. филол. наук: 10.02.19. / МЛГУ. – М., 1993. – 38c.
44. Воробьева О.П. Текстовые категории и фактор адресата. – К.: Вища шк., 1993. –200с.
45. Газетные жанры. / Ред.кол.: В.И. Власов, А.В. Гребенев, И.А. Зубков и др. / Изд. 2-е, перераб. - М.: Политиздат, 1976 – 176с.
46. Гак В.Г. Прагматика, узус и грамматика речи // Иностранные языки в школе. – 1982. – №5. – С. 11-17.
47. Гальперин И.П. Текст как объект лингвистического исследования. – М.: Наука, 1981. – 139с.
48. **Гвенцадзе М.А.. Прагматические аспекты классификации и структурирования текстов: Автореф. дис. … д-ра филол. наук: 10.02.04.- Тбилиси, 1986. – 49с.**
49. **Горелов И.Н. Енгалычев В.Ф. Безмолвный мысли знак: Рассказы о невербальной комммуникации. – М.: Мол. гвардия, 1991. – 240с.**
50. **Горохов В.М. Критика и библиография в газете. – М.: Высш. шк., 1970 – 22с.**
51. **Грилихес И.В. Прагматические и лексико-синтаксические особенности рекламных текстов: Дис. … канд. филол. наук: 109.02.04. – К., 1978. – 152с.**
52. Гришунин А.Л. Исследовательские аспекты текстотипологии. / РАН. Институт мировой литературы им. А.М. Горького. – М.: Насследие, 1998. – 415с.
53. Дейк Т.А. ван. Вопросы прагматики текста // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1978. – Вып. 8: Лингвистика текста. – С. 259-336.
54. Дейк Т.А. Язык. Познание. Коммуникация. Пер. с англ./ Сост. В.В. Петрова; Под ред. В.И. Герасимова; Вступ. ст. Ю.Н. Караулова и В.В. Петрова // Когнитивные и речевые стратегии выражения этничеких предубеждений / Пер. с англ. О. А. Гулыги. – М.: Прогресс, 1989. – 312с.
55. Демьянков В. З. Интерпретация, понимание и лингвистические аспекты их моделирования на ЭВМ. – М.: Изд-во МГУ, 1989 - 172с.
56. Демьянков В.З. Прагматические основы интерпретации высказывания // Изв. АН СССР. – 1981. – Т.40. - №4. – С.368-377.
57. Дридзе Т.М. Текстовая деятельность в структуре социальной коммуникации. – М.: Наука, 1984 – 284с.
58. Жаботинская.С.А. Концептуальныый анализ: типы фреймов. / Вестник Черкасского университета: Филологические науки. – Вып.11. – Черкаський державний ун-т. – Черкаси, 1999. – С. 12 – 25.
59. Загнітко А.П., Глинська Т.В. Слоган як основна складова рекламного тексту // Функциональная лингвистика. Язык. Культура. Общество. Материалы конференции. – Симферополь: CLC, 2000 – С. 121-125.
60. Зильберт Б.А. Социопсихолингвистические исследования текстов радио, телевидения, газет / Под ред. Академии АПНСССР В.Г. Костомарова – Саратов: Изд-во Саратовского пед. ун-та, 1986. – 211с.
61. Иванова Т.П. К вопросу о прагматическом аспекте изучения газетного текста // Прагматика и стилистика: Сб. науч. трудов. – Вып. 245. – М.: МГПИИЯ им М.Тореза, 1985. – С.117-126.
62. Иванова Т.П. Композиционно – смысловая и синтаксическая структура краткого газетного текста. – М., 1975. – 156с.
63. Ивин А.А. Основания логики оценок. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1970. – 176с.
64. Інформаційні мережі в засобах масової інформаціції. Канал Инфо-ТАСС: Конспект лекцій / В.В.Різун, О.К.Мелещенко. - К. Вища. шк.,1992. - 96с.
65. **Кайда Л.Г. Эффективность публицистического текста. – М.: Изд-во МГУ, 1989. – 183с.**
66. Карабан В.И. Сложные речевые единицы. Прагматика английских асиндетических полипредикативных образований. – К.: Высш. шк., 1989. – 132с.
67. Келенджеридзе Э.В. Стилистические приемы как средство реализации прагматической установки текста памфлета (на материале англо-американских памфлетов конца XIX – начала XX): автореф. дис. …канд. филол. наук: 10.02.04. / МГПИИЯ им. М.Тореза. – М., 1989. – 22с.
68. Киричук Л.М. Прагмасемантичні особливості категорії оцінки в рекламному тексті / на матеріалі реклами журналу “Time”/: дис. ... канд филол наук: 10.02.04/ Волинський держ. ун-т. – Луцьк, 1999. – 186с.
69. Киселев А.Н. Структура, семантика и прагматика газетно-журнальной статьи на страноведческую тему / на материалах французских и русских периодических изданий: дис. ... канд филол наук: 10.02.04 / Киев. ун-т. им. Т.Шевченко. – К., 1994. – 164с.
70. Киселёва Л.А. Вопросы теории речевого воздействия. – Ленинград: Изд-во ЛГУ, 1978. – 160с.
71. Клюканов И.Э. Структура и функции параграфемных элементов текста: Автореф. дис. … канд. филол. наук.: 10.02.01. / Саратовский пед. ун-т. – Саратов, 1983. – 21с.
72. Кожин А.Н., Крылова О.А., Одинцов В.В. Функциональные типы русской речи. – М.: Высш. шк., 1982. - 220с.
73. Кожина М.Н. К основам функциональной стилистики – Пермь: Изд-во Пермского гос. ун-та, 1968 – 250с
74. Козлова И.А. Лексикографическое представление градации качества // Проблемы английской лексикологии и лексикографии. – М.: МГПИИЯ им. М.Тореза. – 1985. – Вып 253. – С.46-52.
75. Колегаева И.М. Текст как единица научной и художественной коммуникации. – Одесса: Изд-во ОГУ, 1991. – 120с.
76. Колкер Я.М. Анализ текста путем выделения коммуникативных блоков / с опорой на коммуникативные блоки / как один из приемов проверки большей или меньшей доступности для восприятия // Смысловое восприятие речевого сообщения. – М.: Наука, 1976. – С. 73 – 77.
77. Колшанский Г.В. Коммуникативная функция и структура языка. – М.: Наука, 1984. – 174с.
78. Колшанский Г.В. Паралингвистика. – М.: Наука, 1974 – 78с.
79. Колшанский Г.В. Текст как единица коммуникациии. // Проблемы общего и германского языкознания. – М.: МГУ, 1978. – С. 26 – 37.
80. Кондаков Н.И. Логический словарь-справочник. – М.: Наука, 1975. – 720с.
81. Космеда Т. Аксіологічні аспекти прагмалінгвістики: формування та розвиток категорії оцінки. – Л.: ЛНУ ім. І.Франка, 2000. – 350с.
82. Костомаров В.Г. Русский язык на газетной полосе: Некоторые особенности современной газетной публицистики. – М.: Изд-во МГУ, 1971. – 267с.
83. Крикунов Ю.А. Рецензия в газете. / Учебное пособие для студентов факультетов журналистики государственніх университетов. – М.: Изд-во МГУ, 1976. – 39с.
84. Кубрякова Е.С. Деривация, транспозиция, конверсия // Вопросы языкознания. – 1974. - №5. – С.64-77.
85. Кудасова О.К. Лингвистические особенности рецензии как разновидности научного текста (на материале английского языка): Автореф. …канд. филол. наук: 10.02. 04. – М., 1983. – 22с.
86. Кухаренко В.А. Интерпретация текста. – М.: Просвещение, 1988 – 192с.
87. Леви-Стросс Дж. Структура и форма // Семиотика. – М.: Наука, 1983 – С. 390-426
88. Леонтьев А.А. Высказывание как предмет лингвистики, психолингвистики и теории коммуникации // Синтаксис текста. – М.: Наука, 1979 – С. 18-36.
89. Леонтьев А.А. Основные направления прикладной психолингвистики // Речевое воздействие. – М., 1972 – С.7-24.
90. Лещак О. К функциональной методологии исследования текста // Методологічні проблеми художньої творчості: Studia Metodologica. – Вип.1. – Тернопіль, 1995 – С. 58-78.
91. Лившиц Т.Н. Реклама в прагмалингвистическом аспекте. – Таганрог: Изд-во Таганрог. гос. пед. ун-та, 1999 – 212с.
92. Лотман Ю.М. Проблема текста // Ю.М. Лотман и тартуско-московская семиотическая школа. – М.: Гнозис, 1994 – С. 201-215.
93. Лузина Л.Г. Распределегние информации в тексте: Когнитивный и прагмастилистический аспекты – М.: ИНИОН РАН, 1996. – 139с.
94. Луиза Л. Хей. Слоган в рекламном тексте. – Волгоград: Весь свет, 1989. – 120с.
95. **Лысакова И.П. Тип газеты и стиль публикации. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1989. – 183с.**
96. **Лысакова И.П. Язык газеты: Социолингвистический аспект. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1981. –103с.**
97. **Любовкіна І. Типи логіко-смислових зв’язків в письмовому науковому тексті (на матеріалі німецьких текстів з екологічної географії) // Лінгво-дидактичний плюралізм навчального процесу з іноземних мов у вищих навчальних закладах: Матеріали другої західно-регіональної науково-методичної конференції викладачів іноземних мов вищих навчальних закладів. – Тернопіль, 1999. – С. 43 – 46**
98. **Любышева И.В. Основные функции шрифтового варьирования // Граматика и текст. Сб. Науч. Тр. МГЛУ. – Вып. 377. – 1991. – С. 26.**
99. МайдановаЛ.М. Структура и композиция газетного текста. Средства выразительного письма. – Красноярск: Изд-во Краснояр. ун-та, 1987. – 180с.
100. Макаров М.Л. Коммуникативная структура текста (Конспект лекций). – Тверь,1990. – 52с.
101. Малиновська О.Л. Лінгвістичні та структурні особливості газетного тексту німецької театральної рецензії.: Автореф. дис. ... канд. филол наук: 10.02.04. / Львівськ. Держ.. ун-т. ім. І. Франка – Львів, 1994. – 18с.
102. Мальцева О.В. Разноуровневый повтор в англоязычных рекламных текстах (структура и функционирование): Дис. … канд.филол.наук: 10.02.04. – С.-Пб., 1991. – 203с.
103. Мамалыга А.И. Структура газетного текста. – К.: Изд-во КГУ, 1983. – 137с.
104. Масленникова А.А. Третьякова Т.П. Роль оценки в построении художественного текста // Анализ стилей зарубежной художественной и научной литературы. – Ленинград: Изд-во ЛГУ. –1987. – Вып 5. – С. 25 – 31.
105. Мелещенко О.К. Комп’ютерні та телекомунікаційні технології як гарант інтеграції журналістики України у світовий інформаційний простір: Монографія / Київський університет ім. Т.Шевченка. – Київ, 1998. – 200с.
106. Мелибруда Е.Я. Ты. Мы. Психологические возможности улучшения. – М.: Прогресс, 1986. – 256с.
107. Мецлер А.А. Прагматика коммуникативных единиц. - Кишинев: «Штинница»,1990. – 103с.
108. Милянвский Э. Авторские приёмы обеспечения связности текста // Studia Methodologica: Сб. ст. – Тернопіль, 1995. – Вип.1: Методологічні проблеми художньої творчості. – С. 86 – 99.
109. Минский М. Фреймы для представления знаний. – М.: Энергия, 1979. – 151с.
110. Мішина Л.К До питання про характеристику іменників лексико-семантичної групи, що виражають “позитивне ставлення суб’єкта до об’єкта” в сучасній англійській мові. // Актуальні проблеми романо-германського мовознавства та методики викладання іноземних мов. – К.: Вища школа, 1980. – С. 57 – 60.
111. Мойсеенко И.П. Прагмалингвистическая организация рекламного текста: макро- и микроанализ (на материале англоязычной бытовой рекламы): Дис. …канд.филол. наук / КУ ім.Т. Шевченко. – К., 1996. – 146с.
112. Молчанова М.М. Прагматика публицистического текста (метаязыковой аспект): Автореф. дис. ... докт. филол наук: 10.02.01., 10.02.10 / Кубанск. Гос. ун-т. – Краснодар, 2000. – 37с.
113. Моррис Ч. Основания теории знаков // Семиотика:сб.ст. / переводы – М.: Радуга, 1983. - С.42
114. Моррис Ч. У. Основание теории знаков // Семиотика: сб. ст. / переводы. – М.: Радуга, 1984. – С. 86 – 93.
115. Москальская О.И. Грамматика текста. – М.: Высш. шк., 1981. – 183с.
116. Мурзин Л.И. Штерн А.С. Текст и его восприятие. – Свердловск: Изд-во Урал. ГУ, 1991. – 172с.
117. Найер В.Л. Прагматика текста и её составляющие // Прагматика и стилистика: Сб науч. трудов. Вып. 245. – М.: МГПИИЯ им М.Тореза, 1985. – С .4 – 13.
118. Найер В.Л. Прагматический аспект английского газетного текста // Коммуникативные и прагматические особенности текстов разных жанров / Сб. нуч. трудов. Вып. 178. – М., 1981 – С.106 – 116.
119. Насыров Г.Н. Когнитивные и прагматические характеристики текстов малоформальной деловой корреспонденции. / Проблемы семантического описания единиц языка речи. – Минск: Изд-во Минск. пед. ин-та иностр. Языков, 1998. – С. 149.
120. Николаева Т.М. Семантика акцентного выделения. – М.: Наука, 1982. – 98с.
121. Новиков А.И. Из общей теории текста // Аспекты общей и частной лингвистической теории текста. – М.: Наука. – 1982. – С.10-22
122. Ночевник М.Н. Человеческое общение. – М.: Политиздат, 1988. – 126с.
123. Одинцов В.В. Стилистика текста. – М.: Наука, 1998. – 263с.
124. Остин Дж.Л. Слово как действие // Новое в зарубежной лингвистике: Сб. ст./ Переводы. – М.: Прогресс, 1986. – Вып.17: Теория речевых актов. – С. 22 - 131.
125. Охріменко В.І. Види аргументації у якості посилань в рекламі як відображення системи цінностей адресата. // Проблеми сеантики, слова, речення та тексту. Збірник наукових статей. Вип. 6 / Від .ред. Н.М. Корбазерова. – К.: КНЛУ, 2001. – С.143 – 149.
126. Панкрац Ю.Г. Пропозициональные структуры и их роль в формировании языковых единиц разных уровней. – Минск – Москва: Ин-т языкознания РАН, 1992. – 113с.
127. Пєшкова Т.В. Гіпертекстові ознаки літературно-критичної статті в Інтернеті // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики – К.: КНУ, 2002. – Вип.1. – С.171 – 177.
128. Пєшкова Т.В. Категорія оцінки в німецьких критичних статтях на літературний твір // Науковий вісник Чернівецького університету: Збірник наукових праць: Германська філологія. – Чернівці: Рута, 2001 – Вип. 115. – С. 96-105.
129. Пєшкова Т.В. Фрейм та складові тематичної будови як когнітивна структура змісту (на матеріалі літературно-критичних статей преси Німеччини) // Проблеми семантики слова, речення та тексту: Збірник наукових статей. – К.: КДЛУ, 2002. – Вип.8 – С. 247 – 253.
130. Подолян М. Публіцистика як система жанрів // Слово – зброя. – №4. – КУ ім.Т. Шевченко, інститут журналістики, центр вільної преси. – К., 1998. - 42с.
131. Пономарів О.Д. Стилістика сучасної української мови – К.: Либідь, 1992. – 248с.
132. Пономарьова Ю.В. Специфіка рекламної комунікації // Вісник КДЛУ. Дослідження молодих вчених. Сер. “Філологія”. Вип 2. Актуальні проблеми вивчення мови, мовлення і перкладу – К., 1997. – С. 120-123
133. Почепцов Г.Г. Коммуникативные аспекты семантики. – К.: Вища школа, 1987. – 137с.
134. Почепцов Г.Г. О месте прагматического элемента в лингвистическом описании / Прагматические и семантические аспекты синтаксиса. – Калинин: Калининский гос. ун-т, 1985. – С.12-18.
135. Почепцов Г.Г. Символы в политической рекламе. – К.: Принт Сервис, 1997. – 320с.
136. Почепцов Г.Г. Теория коммуникации. – М.: Центр, 1998 – 352с.
137. Почепцов О.Г. Основы прагматического описания предложения. – К.: Высш. шк., 1986. – 107с.
138. Проблемы текстуальной лингвистики / Под ред. В.А. Бухбиндера. – К.: Вища шк., 1983. – 175с.
139. Пронин Е.И. Текстовые факторы эффективности журналистского воздействия. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1981. – 158с.
140. Радзієвська Т.В. Текст як засіб комунікації / АН України: Інститут укр. мови. – К., 1993. – 194с.
141. Реклама: новые технологии в России. – СПб: Питер, 2000. – 384с.
142. Реферовская Е.А. Лингвистические исследования структуры текста. - Л.: Изд-во ЛГУ, 1983. - С.82.
143. Реформатский А.А. О перекодировке и трансформации коммуникативных систем // Исследования по структурной типологии. – М., 1963. – С. 26 – 37.
144. Рибачок С.П. Когезія і когерентність в англомовному науковому тексті // Іноземна філологія. Український науковий збірник. – 1999. – Вип.111. – С.156 – 161.
145. Ризун В.В. О теме текста и тематической группе слов (теоретический аспект) // Язык и композиция газетного текста: Теория и практика. – Свердловск, 1987. – С.32-38.
146. Рняховская Л.А. Смысловая структура текста и её единицы // Вопросы языкознания. – 1983. - №6. – С. 117-126.
147. Рождественский Ю.В. О семантических особенностях текстов массовой комуникации // Семантика средств массовой комуникации. - М., 1973. - Ч. 1. – С. 190-196.
148. Рождественский Ю.В. Риторика публичной лекции. – М.: Знание, 1989. –64с.
149. Розенталь Д.Э. Практическая стилистика русского языка. [Для вузов по специальности «Рус. яз. и литература» и «Журналистика»] – М., 1974. – 352с.
150. Россомагина Н.И. Перевод как вторичное порождение текста // Деривация и семантика: слово – предложение – текст: Межвуз. сб. науч. тр. – Пермь: Изд-во Перм. ун-та.,1986. – С.98-107.
151. Ряполова Л.Г. Аргументація в спонукальному дискурсі.: Дис. … канд. филол. наук.:10.02.04. / Київськ. держ. пед. ін-т іноз. мов. – К., 1993. – 199с.
152. Сахарный Л.В. К основаниям текстов-примитивов // Деривация и семантика: слово – предложение – текст: Межвуз.сб.науч.тр. – Пермь: Изд-во Перм. ун-та. – 1986. – С.89-98.
153. Сахарчук Л.І. Мовна триєдність та соціальне спілкування // Вісник Київ. ун-ту. Сер: Іноземна філологія, 2000. – Вип.30. – С. 10-11.
154. Свинцов В.И. Логика. – М.: Высш. шк., 1987. – 288с.
155. Сгалл П. Значение, содержание, прагматика // Новое в зарубежной лингвистике: Сб. ст. / Переводы. – М.: Прогресс, 1985. – Вып.16: Лингвистическая прагматика. – С. 384 – 389.
156. Серл Дж. Л. Что такое речевой акт // Новое в зарубежной лингвистике: Сб. ст./ Переводы. – М.: Прогресс, 1986. – Вып.17: Теория речевых актов. – С. 151 – 169.
157. Синдеева Т.И. Некоторые композиционно-синтаксические особенности речевого жанра «газетная рецензия». // Коммуникативные и прагматические особенности текстов разных жанров: Сб. науч. Трудов. – М.: Изд-во МГПИИЯ им М.Тореза, 1981. – С. 26 – 34.
158. Ситдикова І.В. Поліфункціональність французької графіки // Проблеми семантики слова, речення та тексту. Збірник наукових статей. Вип.7 / Від. ред. Н.М. Корбазерова. – К.: КНЛУ, 2001. – С. 223 – 225.
159. Соколова І.В. Імпліцитний повтор як засіб реалізації прагматичної мети текстів анонсів // Іноземна філологія на межі тисячоліть: тези доповідей міжнародної наукової конференції, присвяченій 70-річчю факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна. 25-26 квітня 2000 року. – Константа, 2000. – 348с.
160. Соколова І.В. Реалізація інтегративності текстів-анонсів через категорію повтору. // Проблеми семантики, слова, речення та тексту. Збірник наукових статей. Вип.7 / Від .ред. Н.М. Корбазерова. – К.: КНЛУ, 2001. – С. 237 – 244.
161. Солганик Г.Я. Лексика газеты: Функциональный аспект –М.: Высш. шк. – 1981. – 112с.
162. Сорины сёстры. Истоки имиджа или одежда женщины в азбуке общения. – М.: «Гном-Пресс», 1999. – 192с. (Одежда плюс психология).
163. Сорокин Ю.А., Тарасов Е.Ф. Креализованные тексты и их коммуникативная функция // Оптимизация речевого воздействия. – М.: Наука, 1990. – С. 180 – 186.
164. Социальная практика и журналистский текст / Под ред. Я.Н. Засурского, Е.И. Пронина – М.: Изд-во МГУ, 1990. – 176с.
165. Степанов Ю.С. В поисках прагматики: Проблема субъекта // Изв. АН СССР. Сер. лит. и яз., 1981. – Т.40. – №4. – С. 325 – 332.
166. Стернин И.А. Коммуникативная модель значения и её объяснительные возможности // Семантика слова и синтаксической конструкции. – Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 1987. – С. 15 – 18.
167. Стилистика английского языка: А.Н. Мороховский, О.П. Воробьева, Н.И. Лихошерст, З.В. Тимошенко. – К.: Вища шк., 1991. – 272с.
168. Стилистика русского языка: жанрово-коммуникативный аспект стилистики текста / отв. ред. А.Н. Кожин – М.: Наука, 1987. – 238с.
169. Столнейкер Р.Т. Прагматика. // Новое в зарубежной лингвистике: Лингвистическая прагматика, 1985 – Вып.16. – С.429-438.
170. Стриженко А.А. Прагматическая ориентация рекламы // Прагматические аспекты функционирования языка: Межвуз.сб. науч.тр. – Барнаул: Изд-во Алтайск. ун-та, 1983. – С. 74-83.
171. Сусов И.П. К передмету прагмалингвистики // Содержательные аспекты предложения и текста: Межвузовский тематический сборник. - Калинин: Изд-во Калинин. ун-та, 1983 – С.3 – 15.
172. Сусов И.П. О двух путях исследования содержания текста // Значение и смысл речевых образований. – Калинин: Изд-во Калинин. ун-та, 1979. – С.90-103.
173. Сусов И.П. Прагматическая структура высказывания // Языковое общение и его единицы. – Калинин, 1986. – С.7-11.
174. Сусов И.П. Языковое общение и лингвистика // Прагматические аспекты синтаксиса. – Калинин, 1985. – С.3-12.
175. Сухих С.С. Прагмалингвистическое измерение коммуникативного процесса.: Автореф. дис. … докт. филол. наук.: 10.02.01., 10.02.19. / Кубанск. гос.. ун-т. – Саратов, 1998. – 30с.
176. Сычев О.А. Филологический анализ американской рекламы // Речевое воздействие в сфере массовой коммуникации. – М.: Наука. – 1990. – С.96-108.
177. Терехова М.Ю. Лингвостилистический статус учебных видов вторичных текстов (на мат. англ. яз.): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. / МГПИИЯ им. М.Тореза. – М., 1988. - 23с.
178. Титова Н.Г. Функциональные особенности аргументативного дискурса // Функциональная лингвистика. Язык. Культура. Общество. Материалы конференции. Ялта, 9-14 октября 2000., Симферополь, CLC, 2000. – С. 343 – 344.
179. Троцюк А.М. Мовленнєві механізми формування емотивного значення в емотивно-нейтральних словах (на матеріалі сучасної англійської мови): Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04./ Київ. держ. лінгв. ун-т. – К., 1994. – 150с.
180. Трошина Н.Н. О семантико-синтаксическом аспекте цельности (когерентности) художественного текста // Аспекты общей и частной лингвистической теории текста. – М.: Наука, 1982. – С. 50 – 61.
181. Тураева З.Я. Лингвистика текста (текст, структура и семантика). – М.: Просвещение, 1986. – 127с.
182. Турчин М., Потапова Ж. Прагматичний аналіз мовної комунікації як знакової діяльності людини. // Лінгводидактичний плюралізм навчального прцесу з іноземних мов у вищих навчальних закладах: Матеріали другої науково-методичної конференції викладачів іноземних мов вищих навчальних закладів. – Тернопіль, 1999. – С.65-68.
183. Тютюнник Е.В. Графика как способ предачи зрительной выразительности текста // Функциональная лингвистика. Язык. Культура. Общество. Материалы конференции. Ялта, 9-14 октября 2000г. Симферополь, CLC, 2000г. – С.345 – 346.
184. Уляновский А. Языковые особенности рекламного текста // ж. Рекламист, №6, - 1998, М.: КЛС. – С. 34-41.
185. Уэно Х., Коямо Т., Окомото Т. Представление и использование знаний. – М.: Мир, 1989. – 205с.
186. Федосюк М.Ю. К построению типологии имплицитных способов передачи информации // Тезисы науч-практ. конф. «Функционально-типологические проблемы грамматики» - Вологда, 1986. – С. 140 - 141.
187. Феллер М.Д. Текст як модель комунікативного акту // Нариси про текст. Теоретичні питання комунікації і тексту / Різун В.В., Мамалига А.І., Феллер М.Д. – К.: РВЦ «Київський університет», 1998. – С.240 - 282.
188. Хазагеров Т.Г. Информационный процесс как основа функционально-типологической классификации (на материале газетных жанров) // Типология журналистики. – Ростов н / Д: Изд-во Рост. ун-та, 1987. – С. 139 – 147.
189. Харченко В.К. Взаимодействие коннотативных признаков созначений в семантике слова // Лексические и грамматические компоненты в семантике языкового знака. – Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та. – 1983. – С.47-52.
190. Ховаев В.И. Семантические наращения образа в ассоциативном ряду слов // Семантика слова и синтаксических конструкций. – Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та. – 1987. – С.61-69.
191. Чередніченко О.І. Зарубіжне мовознавство на зламі століть // Вісник Київ. ун-ту.Сер.: Іноземна філологія, 2000. – Вип. 30. – С. 4 – 9.
192. Шахнарович А.М. Семантические аспекты коммуникативной функции языка: Сб. науч. тр. МГПИИЯ им М. Тореза. – М.: МГПИИЯ. – 1987. – Вып.284. – С. 26 – 30.
193. Швейцер А.Д. Теория перевода: статус, проблемы, аспекты. – М.: Наука, 1988. – 215с.
194. Шевченко І.І. Колір як естетичний феномен: Дис. ... канд. філософ. наук: 09.00.08. / Київський нац.техн. ун-т будівництва та архітектури. – К., 2000. – 162с.
195. Шендельс Е.И. Внутренняя организация текста // Иностранные языки в школе. – 1987, №4. – С.10.
196. Шестакова И.Г. Семантические и структурно-композиционные особенности текстов межстилевого характера (на материале американской научно-технической рекламы): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. / Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. – М., 1984. – 21с.
197. Шингаева Е.А. Семиотические основы человеко-машинной коммуникации и принципы автоматического распознавания смысла: ): Автореф. дис. … докт. филол. наук: 10.02.21. / ЛГПИ им. А.И. Герцена. – Л., 1988. – 44с.
198. Щорс Т.А. Пагматическая заданность и структурно-тематическая вариативность текста газетной литературной рецензии // Сб. научн. тр. МГПИИЯ им. М. Тореза. –М., 1983. – Вып.213. – С. 178-189.
199. Энукидзе Р.И. Лингвистическая прагматика и процессуальность художественного текста: Автореф. … докт. филол. наук. 10.02.19. / Тбилис. гос.ун – т. – Тбилиси, 1990. – 41с.
200. Юганов В.И. Текст и его коммуникативная структура: Конспект лекций. – Калинин: Изд-во Калинин. гос.ун-та, 1993. – 51с.
201. Яворська С.М. Лінгвостилістичні особливості жанру рецензії на матеріалі англійської та української літературної критики // Вісник Харківського університету. Вип.426. – Харків, 1999. – С.148-152.
202. Яворська С.М. Рецензія як тип тексту (на матеріалі англомовної рецензії): Дис. … канд. філол. наук: 10.02.04. / Львівський національний ун-т. ім. І. Франка. – Львів, 2000. – 275с.
203. Ямчинская Т.И. Лингвистические особенности текстов рекламных аннотаций художественных произведений современной англоязычной прозы: дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. / Київ. держ. лінгв. ун-т. – К., 1997. – 192с.
204. Ященкова О.В. Оцінні номінації в англійському діалогічному мовленні: Автореф. дис. ... канд филол наук: 10.02.04. / Київ. держ. лінгв. ун-т. – К., 1995. – 22с.
205. Austin J.L How to DO Things with Words. - Oxford: Oxford Univ. Press, 1962. - 166p.
206. Austin J.L. Zur Theorie der Sprechakte = (Hau to do things with words). 2.Aufl. – Stuttgart: Reclam, 1994. – 217S.
207. Beaugrande R., de Coincidence in Translation: Glory and Misery Again // Target. – 1991. – v.3. - №1. – P.17-53.
208. Beaugrande R., Dressler W. Einführung in die Textlinguistik. - Tübingen: Niemeyer, 1981. – S.88.
209. Blum J., Bucher H-J. Die Zeitung: Ein Multimedium. Textdesingn- ein Gestaltungskonzept für Text, Bild und Grafik. Konstanz: UVK Medien, 1998. – S.29 – 46.
210. Brown G. Yule G. Discourse Analysis. – Cambridge:Cambrigde University Press, 1983. – P.71.
211. Bucher H-J. Text im digitalen Medium. Linguistische Aspekte von Textdesing, Texttechnologie und Hypertext engineering. – Opladen / Wiesbaden: Westdeutscher Verlag, 1999 – S. 9 – 32.
212. Bucher H-J. Textdesign – Zaubermittel der Verständlichkeit? Die Tageszeitung auf dem Weg zum interaktiven Medium. In: Hess-Lüttich, Ernest W.B., Hollz W, Püschel U. (Hg.): Textstrukturen im Medienwandel. - Frankfurt/M. U.a.: Peter Lang, 1996. – S.31 – 59.
213. Cho Kuk-Hyun. Kommunikation und Textherstellung: Studien zum sprechakttheoretischen und funktionalkommunikativen Handlungskonzept.: Diss. Westfälische Wilhelms – Universität zu Münster. Philos.Fak. - Münster, 2000. – 258S.
214. De Fleur M.L. Understanding Mass Communikation Boston ete.:Houghton Miffin, 1988. – XIV. – 568p.
215. Dietze Joachim. Texterschließung. Lexikalische Semantik und Wissensrepräsentation. München / New Providence / London, 1994 - S. 12.
216. Dijk T.A. Studies in the Pragmatics of Discours. - The Hague: Mouton, 1981. – P.22.
217. Dijk, Teun van. Textwissenschaft. Eine interdisziplinäre Einführung. München: DTV, 1980 – S.22-45.
218. Eisenberg P. Was darf die Pragmatik. – In: „Linguistische Berichte“ (LB). – Heft 146 - 1993 – S.343-345.
219. Franck Georg. Ökonomie der Aufmerksamkeit. In: Merkur 47, H. 534/535, 1993. - S. 748-761.
220. Fritz G. Kohärenz. – Tübingen: Nimeyer, 1982. – S. 211.
221. Hawkins B. Matters of life and death: the role of iconografie reference in the language of oppression // Language and Ideologie. Antwerpen: International Pragmatic Association (Ipr A), - 1999. - P. 206 – 218.
222. Heusinger S. Texterzeugung, Textanalyse; Stilgestaltung und Stilwirkungen in der sprachlichen Kommunikation. – Frankfurt am Main: Lang, 1995. – 162S.
223. Hörich J. Einleitung. In: Ludes P. Einführung in die Medienwissenschaft. Entwicklungen und Theorien. - Berlin: Erich Schmidt, 1998 – S.11-32.
224. Kurka E. Wirksam reden – besser überzeugen. - Berlin: Diez Verlag, 1970. - S. 116.
225. Leech G.N. English in Advertising. A Linguistic Study of Advertising in Great Britain. – L.: Longman, 1966. – 210p.
226. Lehnert W.G. The Role of Sсripts in Understandig || Frame Conceptions and Text Understandig. Berlin; New York, 1979. Vol. 12. Discourse and Syntax. P. 115-134.
227. Lenk M. Der Einfluß der Computerkommunikation auf die deutsche Sprache. Magisterarbeit an der Universität Regensburg. Regensburg. – 1995. (http://www.uni-essen.de/fb3/linse/lenk.htm).
228. Levinson St. Pragmatik.2. –Tübingen: NiemeyerVerlag, 1994. – 422 S.
229. Linke A., Nussbaumer M., Paul R. Studienbuch Linguistik. –Tübingen: Niemeyer, 1991. - S. 226.
230. Lüger H. Pressesprache. – Tübingen: Niemeyer, 1983. – S. 3 - 73.
231. Maslow A.H. Motivation and Personality. 2nd ed. New York: Harper & Row, 1970. – 209p.
232. Me Gregor E. Advertising. – L,: The English Univ. Press, 1873. – 168p.
233. Minsky M. Framework for Representing Knowledge // Frane Conception and Text Understanding, №4. – B.: de Gruyter, 1980. – P. 1-25.
234. Motsch W. Propositionale und illokutionäre Struktur von Texten // Semantik und Übersetzungswissenschaft - Leipzig, 1983. – S.111-116.
235. Nelson-Jones R. Human relationships. A skiled approach. – California: Pacific Grove, 1990. – 276p.
236. Nickl M. Web Sites – Die Entstehung neuer Textstrukturen. In: Bollmann S., Heibach Ch. (Hg.): Kursbuch Internet. Anschlüsse an Wirtschaft und Politik, Wissenschaft und Kultur. - Mannheim: Bollmann, 1996 – S.388 – 400.
237. Oh Jang-Geun. Das Strategische Textverstehen: Theoretische Grundlagen, Methode u. Anwendung des strategischen Textverstehens: Diss. / Westfälischen Wilhelms – Universität. Philos. Fak. [Münster], 1999. – 239S.
238. Раrret H. Semiotics and Pragmatics. And Evaluation Comparison of Conceptual Frameworks. – Amsterdam: Paperbock, 1988. – 104р.
239. Potcheptsov O.G Linguistic Mentality Differences in Situation Presentation. The Renn Review in Linguistics. – Vol. 16. – 1992. – Philadelphia - P.109 – 121.
240. Preu O., Stötzer U. Sprecherziehung. – Berlin: Volk u Wissen, 1988. – 537S.
241. Püschel Ü. Die Zeitung - das altjunge Medium. In: Rüschoff, Bernd/ Schmitz, Ulrich (Hg.): Kommunikation und Lernen mit alten und neuen Medien. - Frankfurt/M. u.a.: Lang,1996 – S. 28 – 38.
242. Rath R. “Satz” und “Äusserungseinheit”- Syntaktische und interaktive Struktur in der Sprache? – In: Interdisziplinäre Sprachforschung und Sprachlehre. – Narr München, 1990. – S.197 – 216.
243. Schieben-Lange B. Linguistische Pragmatik. – Stuttgart, Berlin, Köln, Meinz: Kohlhammer, 1979. – S.156.
244. Schmitz U. Optische Labyrinthe im digitalen Jornalismus. Text-Bild-Beziehungen in Onlein-Zeitungen.( [www.linse.uni-essen.de](http://www.linse.uni-essen.de) /peters / lab.htm).
245. Schmitz U. Schriftliche Texte in multimedialen Kontexten.( [www.linse.uni-essen.de](http://www.linse.uni-essen.de) /peters / lab.htm).
246. Schmitz. U. Zur Sprache im Internet. Skizze einiger Eigenschaften und Probleme. – 1999. ([www.linse.uni-essen.de](http://www.linse.uni-essen.de) /peters / lab.htm).
247. Searl J.R. Speech Acts: An Essey in the Philosophy of Language. – London etc.: Cambridge Univ. Press, 1969. - 208p.
248. Weber N. Die Semantik von Bedeutungsexplikationen. – Frankf./M. etc.: Lang, 1999. – 300S.
249. Weingarten Rüdiger. Textstrukruren in neuen Medien: Clustering und Aggregation. In: Weingarten Rüdiger (Hg)& Sprachwandel durch Computer. - Opladen: Westdeutscher Verlag, 1997 – S.215-237.
250. Werth F. Fokus, Coherence and Emphasis. - London, 1984. – P.42-43.
251. Wunderlich D. Studien zur Sprechakttheorie. – Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1976. – 417S.
252. Wüster Eugen. Einführung in die allgemeine Terminologielehre und terminologische Lexikographie. 3.Auflage. – Bonn., 1991. – S.64.
253. Zecher R. Die Sprache der Sprache: Untersuchung zur Klärung des Informations- und Sprachbegriffs. – Würzburg: Königshausen & Neumann, 1999. – 370S.

# СПИСОК ДОВІДКОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Большой толковый словарь немецкого языка: Для изучающих немецкий язык. / Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. -- М.: Издательство Март, 1998. -- 1248 с.
2. Короткий тлумачний словник української мови: Близько 6750 слів / Під. ред. Д.Г. Гринчишина. – 2-ге вид., перероб. І допов. – К.: Рад.шк., 1988. – 320с.
3. Краткий словарь когнитивных терминов / Е.С. Кубрякова, В.З. Демьянков, Ю.Г. Панкрац, Л.Г. Лузина / Под общ. ред. Е.С. Кубряковой. – М.: Изд-во МГУ, 1996. – 248с.
4. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева, - М.: «Сов. энциклопедия», 1990. – 685с.
5. Літературознавчий словник-довідник / Р.Т. Гром'як, Ю.І. Ковалів та ін. -- К.: ВЦ "Академія", 1997. -- 752с.
6. Новий тлумачний словник української мови: 42000 слів:у 4 т.: Для студ. вищих та середніх навч. Закл. / В. Яременко, О. Сліпушко (уклад.). – К.: Аконіт, 1999. – Т.2.: Ж – О. – 911с.
7. Словарь литературоведческих терминов. Ред.-сост.: Л.И. Тимофеев и С.В. Тураев. – М.: Просвещение, 1974 – 509c.
8. Українська Літературна Енциклопедія: В 5т. / Ред-кол.: І.О. Дзеверін (відп. ред.) та ін. – К.: «Українська радянська енциклопедія» ім. М.П. Бажана, 1990. – Т.2: Д-К. – 576с.
9. Штерн І.Б. Вибрані топіки та лексикон сучасної лінгвістики: Енциклопедичний словник для фахівців з теоретичних гуманітарних дисциплін та гуманітарної інформатики / Міжнародний фонд «Відродження». – К.: АрТЕК, 1998. – 335с.

воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>